

115 學年度黎明技術學院國際專修部學生具結書

Pernyataan Siswa untuk Tahun Akademik 2026-2027 Program Fondasi Internasional Institut Teknologi Lee-Ming

1. 獎助金/Beasiswa

(1) 華語先修期間/Masa Program Persiapan Bahasa Mandarin

本校補助第一學期住宿費 NTD 9,500/Pihak sekolah memberikan subsidi bebas biaya asrama pada semester pertama sebesar NTD 9.500.

(2) 進入大學部就讀期間第 1~4 年/ Selama menempuh studi di program sarjana tahun ke-1 hingga tahun ke-4, seluruh program studi yang menerima siswa baru akan langsung memberikan pengurangan biaya kuliah setiap semester.

所有招生系科註冊即提供每學期學雜費減免，每學期學雜費抵免 NTD 10,000 (8 學期合計 NTD 80,000)。

Setiap semester diberikan pengurangan biaya kuliah sebesar NTD 10.000 (total NTD 80.000 untuk 8 semester).

(3) 每學期缺課 1/9(含)可得全額助學金，缺課 1/9 以上~1/6 以下發給一半助學金，缺課 1/6(含)取消全部助學金。

Jika siswa tidak hadir dalam 1/9 (termasuk) kelas setiap semester, siswa akan menerima beasiswa penuh. Jika siswa tidak hadir lebih dari 1/9 hingga kurang dari 1/6 kelas, siswa akan menerima setengah dari beasiswa. Jika siswa tidak hadir 1/6 (termasuk) kelas, seluruh beasiswa akan dibatalkan.

2. 各在學階段應繳費用/Biaya yang harus dibayarkan pada setiap tahap studi

(1) 華語先修期間(電機工程系、智慧製造系、車輛工程系、觀光休閒系、餐飲管系)/Periode Program Persiapan Bahasa Mandarin (Program studi Teknik Elektro, Teknik Manufaktur Cerdas, Teknik Kendaraan, Pariwisata dan Rekreasi, Manajemen Kuliner)

學期 Semester	第一學期 Semester 1	第二學期 Semester 2
學雜費 Biaya sekolah dan lain-lain	26,000	26,000
住宿費(不包含電費，依使用量收取) Biaya akomodasi (tidak termasuk biaya listrik, dibebankan berdasarkan penggunaan)	0	9,500
住宿網路使用費 Biaya penggunaan akomodasi internet	1,000	1,000
學生平安保險費 Asuransi keselamatan siswa basic	Estimasi 大約 350	Estimasi 大約 350
合計 Total (NTD)	Estimasi 大約 27,350	Estimasi 大約 36,850

(2) 進入就讀大學期間/Selama pendaftaran universitas

A. 電機工程系、智慧製造系、車輛工程系/ Departemen Teknik Elektro, Teknik Manufaktur Cerdas, Teknik Kendaraan

學期/Semester	第 1~8 學期/Semester 1-8
學雜費 Biaya sekolah dan lain-lain	40,843
住宿費(不包含電費，依使用量收取) Biaya akomodasi (tidak termasuk biaya listrik, dibebankan berdasarkan penggunaan)	9,500
住宿網路使用費 Biaya penggunaan akomodasi internet	1,000
學生平安保險費 Asuransi keselamatan siswa basic	Estimasi 大約 350
合計 / Total (NTD)	Estimasi 大約 51,693

表中所示學雜費為扣除學費抵免後之金額/ Biaya sekolah dan biaya lain-lain yang ditampilkan dalam tabel adalah jumlah setelah dikurangi keringanan potongan sekolah.

B. 觀光休閒系、餐飲管理系/Departemen Pariwisata dan Rekreasi, Manajemen Kuliner

學期/Semester	第 1~8 學期/Semester 1-8
學雜費 Biaya sekolah dan lain-lain	36,426
住宿費(不包含電費，依使用量收取) Biaya akomodasi (tidak termasuk biaya listrik, dibebankan berdasarkan penggunaan)	9,500
住宿網路使用費 Biaya penggunaan akomodasi internet	1,000
學生平安保險費 Asuransi keselamatan siswa basic	Estimasi 大約 350
合計 / Total (NTD)	Estimasi 大約 47,276

表中所示學雜費為扣除學費抵免後之金額/ Biaya sekolah dan biaya lain-lain yang ditampilkan dalam tabel adalah jumlah setelah dikurangi keringanan potongan sekolah.

(3)其餘入台後相關應繳費用/biaya lainnya yang perlu dibayar setelah memasuki Taiwan

A.居留證、工作證、健康檢查等證件申辦費用約新台幣 3,000 元(若應屆畢業生著需約新台幣 6,000)。

ARC, ijin kerja (work permit), pemeriksaan medical, biaya pengajuan dokumen sekitar NTD 3,000 (apabila merupakan lulusan tahun berjalan belum ada ijazah dikenakan biaya sekitar NTD 6,000).

B.第一學期學生平安保險費約新台幣 3,000 元(NTD)；第二學期起全民健康保險每學期費約新台幣 5,000 元。

Asuransi Kesehatan di sekolah semester pertama (6bulan) sekitar NTD 3,000; mulai semester kedua seterusnya mengikuti Asuransi Kesehatan National Taiwan sekitar NTD 5,000 setiap semester.

3.重要休退學規定/Peraturan penting perihal cuti dan putus sekolah

(1)華語文要求/ Persyaratan kualifikasi Bahasa Mandarin

A.第一年專修華語結束前須取得 TOCFL A2 以上，未取得同學依教育部規定退學。

Siswa harus memperoleh hasil skor TOCFL A2 atau atasnya sebelum berakhirnya tahun pertama pembelajaran Bahasa Mandarin. Siswa yang gagal memperoleh TOCFL A2 akan diputus/dikeluarkan dari sekolah sesuai peraturan oleh Menteri Pendidikan Taiwan.

B.大學階段須取得 TOCFL B1 以上，方能畢業。

Siswa harus memperoleh hasil skor TOCFL B1 atau atasnya untuk syarat wisuda dari sekolah.

(2)其他規定/ Peraturan Lainnya

A.學生於華語先修期間一律住校，住宿期間需遵守本校宿舍管理規定。

Siswa harus tinggal di asrama sekolah selama masa pembelajaran Bahasa Mandarin dan harus mematuhi peraturan manajemen asrama sekolah selama mereka tinggal di sana.

B.學生在學期間應謹守臺灣法律、學校規定，若有違反法令與校規等情事，將依黎明技術學院校規論處，最重將勒令退學。

Siswa wajib mematuhi hukum dan peraturan sekolah Taiwan secara ketat selama masa studi. Pelanggaran hukum dan peraturan sekolah akan dikenakan sanksi sesuai peraturan Institut Teknologi Lee-Ming, dan skenario terburuknya adalah dikeluarkan dari sekolah.

4.境外生在台工讀規定/Peraturan Kerja-Belajar bagi Siswa Asing di Taiwan

(1)外籍生須於取得工作許可證後始可開始工作，工作時間除寒暑假外，每星期最長為二十小時。

Siswa asing harus mendapatkan izin kerja (work permit) sebelum dapat mulai bekerja. Jam kerja maksimum per minggu adalah 20 jam, tidak termasuk liburan musim dingin dan musim panas.

(2)外籍生未經許可工作者，依我國就業服務法規定，最高可處新臺幣 15 萬元以下罰鍰，並即令其出國，不得再於我國境內工作。

Siswa asing yang bekerja tanpa izin dapat dikenakan denda hingga NTD 150.000 dan diperintahkan untuk segera meninggalkan negara tersebut, menurut Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan Taiwan. Mereka juga dilarang bekerja di Taiwan kembali.

本人經黎明技術學院師長說明，已充分了解上述規定並保證遵守，如有違反願自負相關法令責任，特此聲明

Saya telah menerima penjelasan Institut Teknologi Lee-Ming dan sepenuhnya memahami peraturan di atas serta berjanji untuk mematuhi. Jika saya melanggarnya, saya akan menanggung tanggung jawab hukum yang berlaku. Dengan ini saya menyatakan

學生英文姓名:

Nama lengkap siswa: _____

身分證號碼:Nomor ID: _____

學生簽名:

TTD _____

簽署日期: 2025 年 月 日

Tanggal penandatanganan: tahun bulan hari